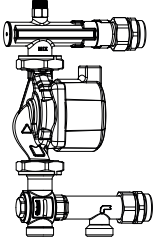


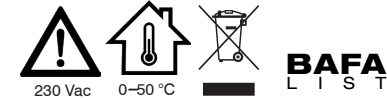
LEB00179-A 21062021



# 30B.N

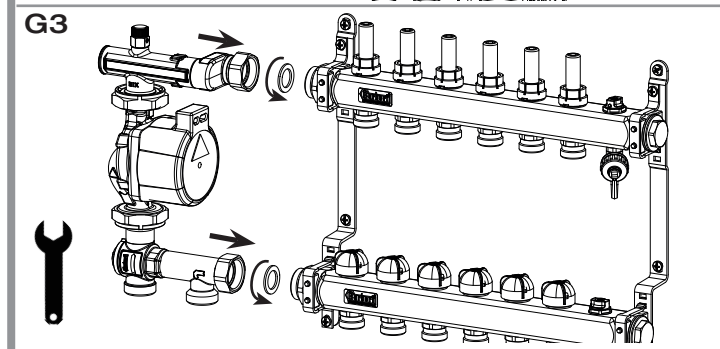
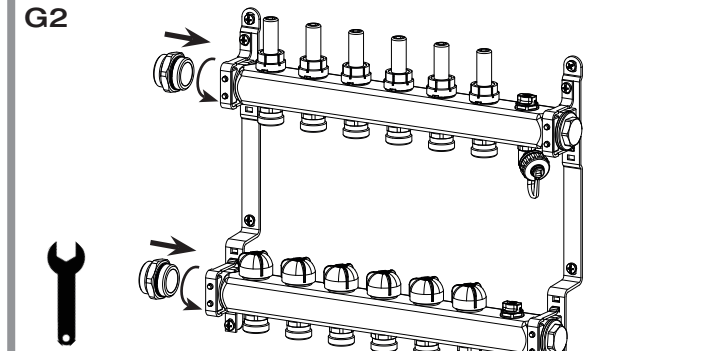
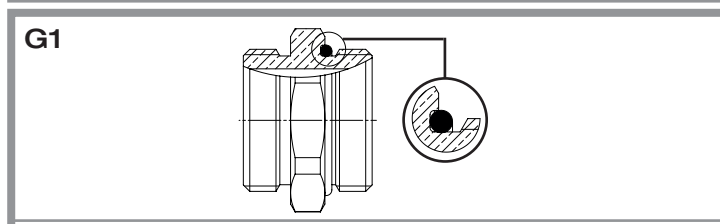
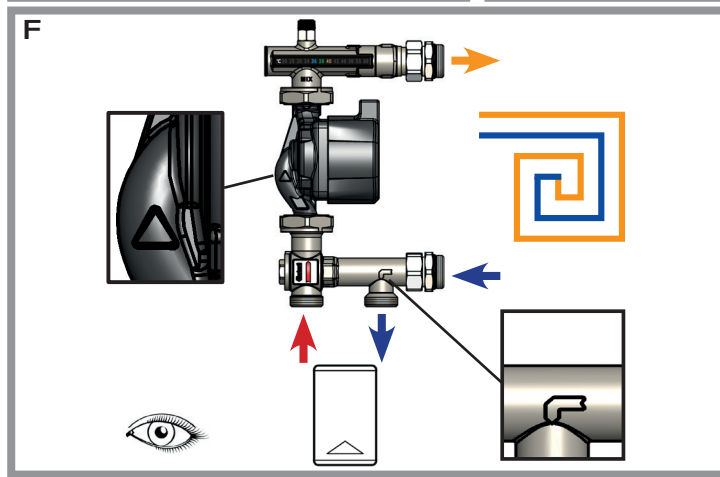
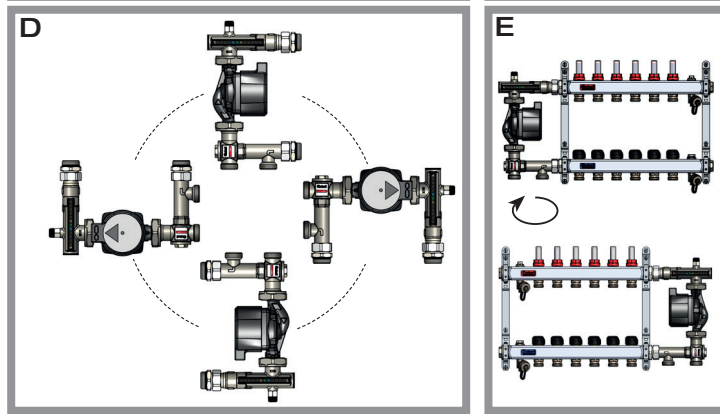
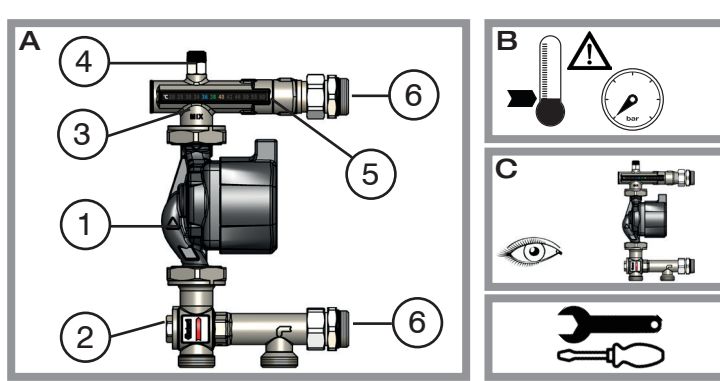


www.barberi.it  
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY  
barberi@barberi.it  
+39 0163 48284  
f @barberi.itly



http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf

Code	Connections	Pump	Weight [kg]
30B 040 NDT 3	G 1 M-G 1 M	UPM3 AUTO 25-70 130	3,41
30B 040 NDP 3	G 1 M-G 1 M	Para 25-130/7-50/SC-12	3,30
30B 040 NDM 3	G 1 M-G 1 M	(Extra EU) UPSO 25-65 130	4,01



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE**  
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi. Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

## GRUPPI DI DISTRIBUZIONE DIRETTA DA INCASSO

**AVVERTENZE**  
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

**SICUREZZA**  
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.

**LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE.**  
SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

**DESCRIZIONE**  
I gruppi di distribuzione diretta inviano al circuito secondario il fluido termovettore, proveniente dal circuito primario, alla stessa temperatura senza effettuare la regolazione. Vengono impiegati in impianti di riscaldamento/raffrescamento in generale e a pannelli radianti.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
**Prestazioni**  
Campo di temperatura di esercizio: 5-90 °C  
Pressione massima di esercizio: 10 bar  
Attacchi filettati maschio: ISO 228-1  
Interasse attacchi lato primario: 75 mm  
Interasse attacchi al collettore secondario: 200-211 mm  
Pompa: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130  
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12  
Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)  
Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 30%)  
Scala termometri a cristalli liquidi: 20-60 °C

**Materiali**  
Raccordo portastrumenti: ottone EN 12165 CW617N  
Raccordo eccentrico: ottone EN 1982 CB753S  
Raccordo di collegamento al lato primario: ottone EN 12165 CW617N  
Raccordi al collettore secondario: ottone EN 12164 CW614N  
Guarnizione: EPDM

**Termometri: cristalli liquidi**  
Pompa  
Corpo: ghisa  
Alimentazione: 230 V-50/60 Hz  
Grado di protezione: Grundfos UPM3: IP 44  
Wilo Para: IPx4D  
Grundfos UPSO (Extra EU): IP 44  
Interasse: 130 mm  
Attacchi: G 1 1/2 M (ISO 228-1)  
Guarnizioni: EPDM

## INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI

**A) Componenti del gruppo.** Raccordo di collegamento al lato primario (2), pompa (1), raccordo portastrumenti (3), valvola di sfogo aria manuale (4), termometro a cristalli liquidi (5) (con pellicola protettiva la cui rimozione è facoltativa), raccordi per collettore secondario (6).

**B) Montaggio e smontaggio:** eseguire ad impianto freddo e non in pressione.

**C) Accessibilità:** non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.

**D) Posizione di installazione:** Il gruppo può essere installato come in figura con asse di rotazione della pompa sempre in orizzontale. Posizione a ore 12: consigliata. Posizione a ore 3: consentita solo se il collettore secondario (collegato direttamente al gruppo) è privo di flussimetri oppure è in posizione remota (dal gruppo partono solo le tubazioni di mandata e ritorno impianto). Posizione a ore 6: consentita ma la valvola di sfogo aria non può essere più usata in quanto si trova capovolta. Posizione a ore 9: v. ore 3.

**In ogni caso, occorre provvedere ad un opportuno staffaggio del gruppo.**

**INSTALLAZIONE: OPERAZIONI PRELIMINARI**  
Le calotte vengono fornite allentate per consentire la rotazione della pompa in cantiere. Avvitare le calotte a tenuta prima di installare il gruppo.

**E) Reversibilità:** il gruppo è immediatamente collegabile ad un collettore secondario alla propria destra o alla propria sinistra. A tale scopo, non sono richieste operazioni particolari.

**(F-G) INSTALLAZIONE**  
**G1-G3) Collegamento al collettore secondario:** i raccordi per collettore secondario sono dotati di un O-Ring (fig. G1). Avvitare i raccordi al collettore secondario usando la parte filettata con O-Ring (fig. G2). Avvitare l'altra estremità dei raccordi al gruppo di regolazione, utilizzando le calotte girevoli con guarnizione piana fornite in confezione (fig. G3).

**VALVOLA DI SFOGO ARIA MANUALE**  
**A) Utilizzo:** la valvola di sfogo aria manuale (4) può essere usata in fase di caricamento impianto oppure per evacuare eventuali accumuli di aria che si possono formare durante il normale funzionamento dell'impianto. Si consiglia di agire sulla valvola ad impianto freddo.

**RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE - DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU.** Il simbolo del cassonetto barrato indica di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, conferendolo agli appositi centri di raccolta differenziata o al rivenditore secondo le disposizioni del proprio Paese. L'adeguata raccolta differenziata permette il corretto riciclo, trattamento e smaltimento, evitando possibili dispersioni di sostanze pericolose ed effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il reimpiego e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo è perseguibile a norma di legge.

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE**  
Thank you for choosing a Barberi product. Additional information about the device are available on the website [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

## RECESSED DIRECT DISTRIBUTION GROUPS

**WARNINGS**  
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

**SAFETY**  
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.

**LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER.**  
**DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.**

**DESCRIPTION**  
Direct distribution groups supply to the secondary system the thermal medium, coming from the primary circuit, at the same temperature, without performing any regulation. They are used in general heating/cooling systems and radiant panel heating systems.

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**Performance**  
Working temperature range: 5-90 °C  
Max. working pressure: 10 bar  
Male threaded connections: ISO 228-1  
Primary side connection centre distance: 75 mm  
Connection centre distance to secondary manifold: 200-211 mm  
Pump: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130  
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12  
Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)  
Suitable fluids: water, glycol solutions (max 30%)  
LCD thermometer scale: 20-60 °C

**Materials**  
Instrument holder fitting: brass EN 12165 CW617N  
Offset fitting: brass EN 1982 CB753S  
Fitting for primary side connection: brass EN 12165 CW617N  
Fittings for secondary manifold: Body: brass EN 12164 CW614N  
Gasket: EPDM  
Thermometers: liquid crystals (LCD)

**Pump**  
Body: cast iron  
Electric supply: 230 V-50/60 Hz  
Protection class: Grundfos UPM3: IP 44  
Wilo Para: IPx4D  
Grundfos UPSO (Extra EU): IP 44  
Centre distance: 130 mm  
Connections: G 1 1/2 M (ISO 228-1)  
Gaskets: EPDM

## INSTALLATION: GENERAL INFORMATION

**A) Components of the group.** Fitting for primary side connection (2), pump (1), instrument holder fitting (3), manual air vent (4), liquid crystal thermometer (5) (with protective film to be optionally removed), fittings for secondary manifold (6).

**B) Assembling and disassembling:** to be performed with system cold and without pressure.

**C) Accessibility:** do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.

**D) Installation position:** the group can be installed in one of the ways shown in the picture, with the pump rotation axis always horizontal. 12 o'clock position: suggested. 3 o'clock position: allowed only if the secondary manifold (directly connected to the group) is not equipped with flow meters or it is placed in remote position (only system flow and return pipes are directly connected to the group). 6 o'clock position: allowed but the manual air vent cannot be used anymore since it is placed upside down. 9 o'clock position: see 3 o'clock.

**In any case, suitable brackets should be used to fix the group.**

**INSTALLATION: PRELIMINARY OPERATIONS**  
The nuts are supplied loosened to facilitate the pump rotation on the installation field. Fully screw the nuts before installing the group.

**E) Reversibility:** the group can be immediately connected to a secondary distribution manifold on its right or left side. To do this, no specific operation is requested.

**(F-G) INSTALLATION**  
**G1-G3) Connection to the secondary manifold:** the fittings for the secondary manifold are equipped with O-Ring (fig. G1). Screw the fittings to the secondary manifold using the threaded part with O-Ring (fig. G2). Screw the other side of the fittings to the regulating group, using the running nuts with flat gasket supplied in the package (fig. G3).

**MANUAL AIR VENT**  
**A) Use:** the manual air vent (4) can be used during system filling or to release air accumulated during normal functioning of the system. It is suggested to operate on the valve when the system is cold.

**WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES-EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU.** The symbol of the crossed-out wheellie bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer, in accordance with the rules and regulations of each country. Effective separated waste collection allows proper recycling, processing and disposal of materials, avoiding potential leakage of hazardous substances and negative effects on the environment while encouraging reuse and/or recycling. Unlawful disposal is punishable by law.

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**  
Благодарим вас за выбор изделия Barberi. Дополнительную информацию об изделии см. на сайте [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

## ВСТРАИВАЕМЫЕ ГРУППЫ ПРЯМЫЕ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ**  
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**

**БЕЗОПАСНОСТЬ**  
Необходимо обязательно следовать инструкциям по безопасности, описанным в соответствующем документе, видимом через QR-код.

**НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**  
**УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.**

**ОПИСАНИЕ**  
Встраиваемые группы прямого распределения подают во вторичную систему теплоноситель, поступающий из первичного контура с той же температурой, без какого-либо регулирования. Они используются в общих системах отопления / охлаждения и системах лучистого панельного отопления.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
**Эксплуатационные параметры**  
Диапазон рабочей температуры: 5-90 °C  
Максимальное рабочее давление: 10 бар  
Фитинги с наружной резьбой: ISO 228-1  
Межосевое расстояние между фитингами на первичной стороне: 75 мм  
Межосевое расстояние между фитингами на вторичном коллекторе: 200-211 мм  
Насос: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130  
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12  
Grundfos UPSO 25-65 130 (вне ЕС)  
Совместимые рабочие жидкости: вода, глицерольные растворы (макс. 30%)  
Жидкокристаллическая шкала термометров: 20-60 °C

**Материалы**  
Фитинг для подсоединения измерительных приборов: латунь EN 12165 CW617N  
Эксцентриковый фитинг: латунь EN 1982 CB753S  
Фитинг для подключения первичного контура: латунь EN 12165 CW617N  
Фитинги на вторичном коллекторе: латунь EN 12164 CW614N  
Прокладка: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)

**Термометры:**  
Жидкокристаллическая шкала  
Насос  
Корпус: чугун  
Питание: 230 В - 50/60 Гц  
Класс защиты: Grundfos UPM3: IP 44  
Wilo Para: IPx4D  
Grundfos UPSO (вне ЕС): IP 44  
Межосевое расстояние: 130 мм  
Фитинги: G 1 1/2 HP (ISO 228-1)  
Прокладки: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)

## УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**A) Компоненты группы.** Фитинг для подключения первичного контура (2), насос (1), фитинг для подсоединения измерительных приборов (3), ручной воздухоотводчик (4), термометр с жидкокристаллической шкалой (5) (с защитной пленкой, снятие которой является факультативным), фитинги для подсоединения к вторичному коллектору (6).

**В) Монтаж и демонтаж:** выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.

**С) Доступность:** для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.

**D) Положение установки:** группа может быть установлена как показано на рисунке так, чтобы ось вращения насоса всегда находилась в горизонтальном положении. Положение «на 12 часов»: рекомендуемое. Положение «на 3 часа»: допускается только в том случае, если вторичный коллектор (подсоединенный непосредственно к группе) не оборудован расходомерами или является удаленным (к группе подсоединены только трубопроводы подачи в систему и обратки). Положение «на 6 часов»: допускается, но воздухоотводчик при этом использовать уже нельзя, т.к. он оказывается перевернутым. Положение «на 9 часов»: см. положение «на 3 часа».

**В любом случае следует выполнить надлежащее крепление группы.**

## УСТАНОВКА: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

**Накидные гайки поставляются ослабленными, чтобы облегчить поворот насоса на месте производства работ. Перед установкой группы необходимо до упора затянуть накидные гайки.**

**E) Обратимость:** группа может быть непосредственно подсоединена к вторичному коллектору как со своей левой, так и со своей правой стороны. Для этой цели не требуются какие-либо специальные операции.

**(F-G) УСТАНОВКА**  
**G1-G3) Подсоединение к вторичному коллектору:** фитинги для подсоединения к вторичному коллектору оснащены уплотнительным кольцом (рис. G1). Прикрутите фитинги к вторичному коллектору, используя резьбовую часть с уплотнительным кольцом (рис. G2). Прикрутите другой конец каждого фитинга к группе регулировки, используя накидные гайки с плоскими прокладками, входящими в комплект поставки (рис. G3).

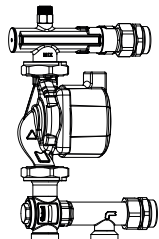
## РУЧНОЙ ВОЗДУХООТВОДЧИК

**A) Использование:** ручной воздухоотводчик (4) может использоваться на этапе заполнения системы или для удаления скопившейся воздуха, которые могут образоваться при нормальной работе системы. Рекомендуется использовать клапан при холодной системе.

## ОТХОДЫ БЫТОВОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

**- ДИРЕКТИВА ЕС 2012/19/EU.** Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что соответствующее изделие подлежит утилизации отдельно от других отходов. Его следует доставить в специализированный центр дифференцированного сбора отходов или дилера - в зависимости от соответствующих нормативов, действующих в стране использования. Надлежащий дифференцированный сбор отходов позволяет обеспечивать правильную вторичную переработку, обработку и утилизацию, предотвращая попадание в окружающую среду опасных веществ, которые могут оказывать отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей и способствуя повторному использованию и/или вторичной переработке материалов. Нарушение правил утилизации преследуется по закону.

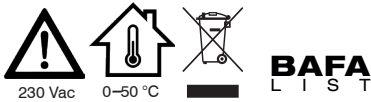




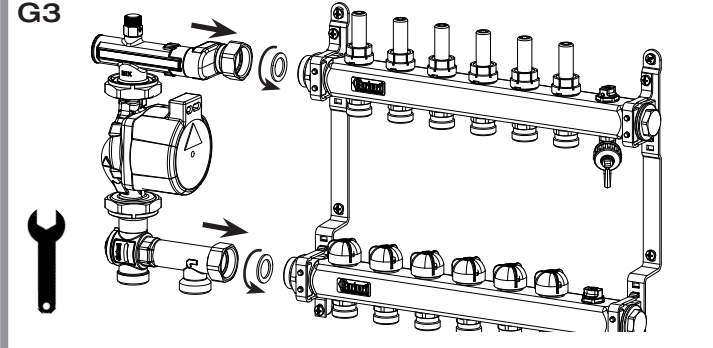
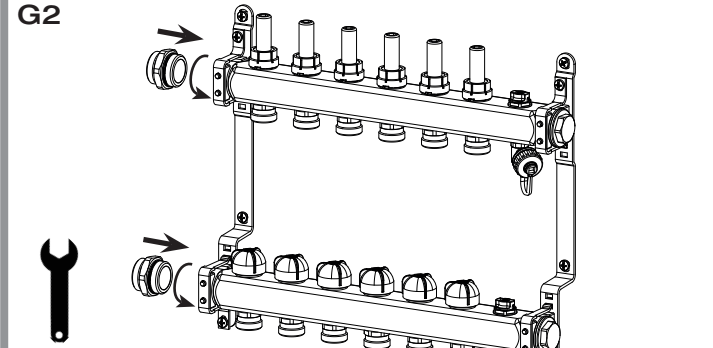
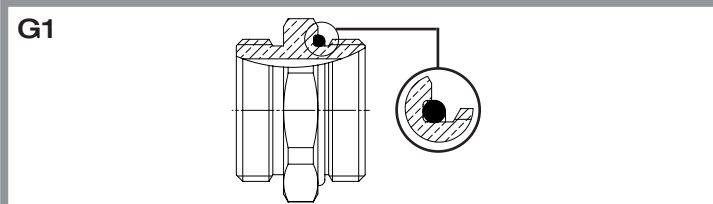
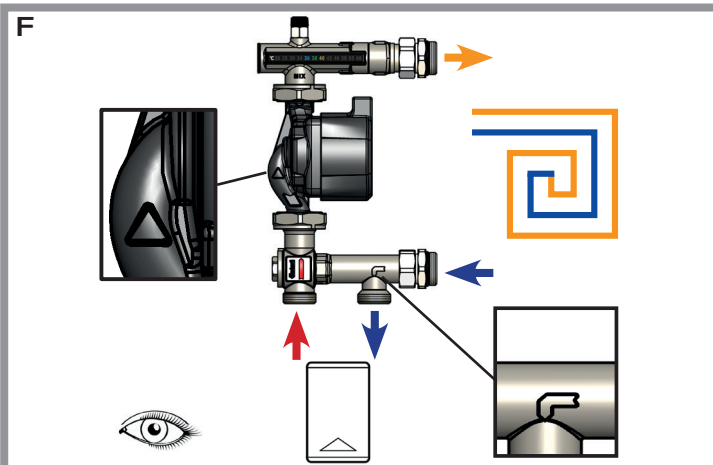
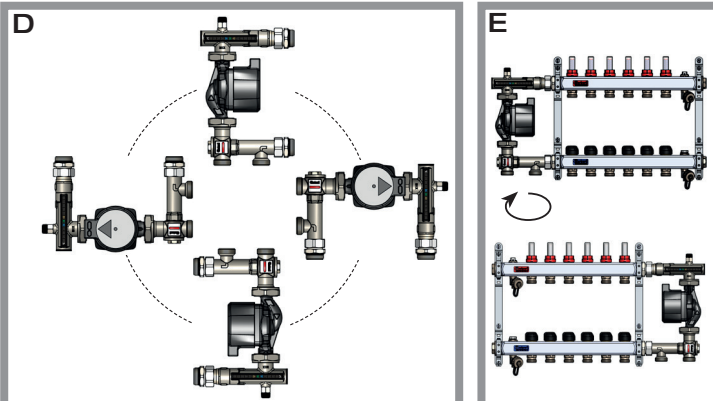
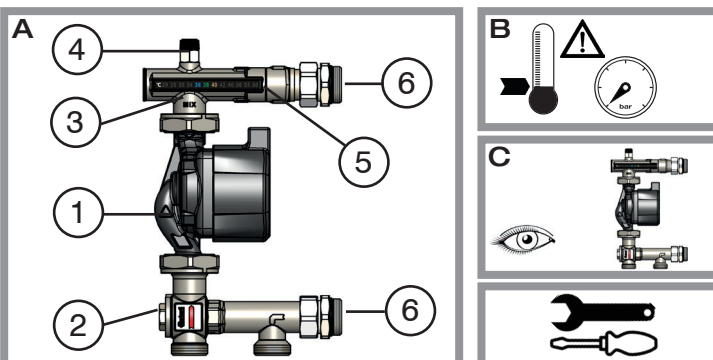
# 30B.N



dal 1954 made in Italy  
 www.barberi.it  
 Via Monte Fenere 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY  
 barberi@barberi.it  
 +39 0163 48284  
 f @in @barberi.italy



Code	Connections	Pump	Weight [kg]
30B 040 NDT 3	G 1 M-G 1 M	UPM3 AUTO 25-70 130	3,41
30B 040 NDP 3	G 1 M-G 1 M	Para 25-130/7-50/SC-12	3,30
30B 040 NDM 3	G 1 M-G 1 M	(Extra EU) UPSO 25-65 130	4,01



## INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

### VERBAUTE DIREKTE VERTEILEINHEITEN

**HINWEISE**  
 Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols : **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN!**

**SICHERHEIT**  
 Es ist verpflichtend die Sicherheitsanweisungen zu beachten, beschrieben im entsprechenden Dokument, über QR Code verlinkt.  
**DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN.**  
**DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.**

**BESCHREIBUNG**  
 Die direkten Verteileinheiten versorgen den Sekundärkreislauf mit dem aus dem Primärkreislauf kommenden Wärmeträgermedium, mit der gleichen Temperatur, ohne eine Regulierung. Sie werden in generellen Heiz- und Kühlsystemen sowie in Flächenheizungssystemen verwendet.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**  
**Leistung**  
 Betriebstemperaturbereich: 5–90 °C  
 Maximaler Betriebsdruck: 10 bar  
 Rohrgewinde (Außengewinde): ISO 228-1  
 Achsenabstand auf der primären Seite: 75 mm  
 Achsenabstand bei sekundären Heizkreisverteiler: 200–211 mm  
 Pumpe: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130  
 Wilo Para 25-130/7-50/SC-12  
 Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)  
 Kompatible Medien: Wasser, Glykollösungen (max. 30 %) Flüßigkristall-Thermometerskala: 20–60 °C  
**Materialien**  
 Anschluss für Instrumentenhalterung: Messing EN 12165 CW617N  
 Ausgleichsfitting: Messing EN 1982 CB753S  
 Anschlüsse Primärseitig: Messing EN 12165 CW617N  
 Anschlüsse zum sekundären Verteiler: Gehäuse: Messing EN 12164 CW614N  
 Dichtung: EPDM  
 Thermometer: Flüssigkristalle  
**Pumpe**  
 Gehäuse: Gusseisen  
 Stromversorgung: 230 V-50/60 Hz  
 Schutzklasse: Grundfos UPM3: IP 44  
 Wilo Para: IPx4D  
 Grundfos UPSO (Extra-EU): IP 44  
 Achsenabstand: 130 mm  
 Anschlüsse: G 1 1/2 M (ISO 228-1)  
 Dichtungen: EPDM

### INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

**A) Bauteile der Gruppe.** Anschluss für primärseitige Verbindung (2), Pumpe (1), Anschluss für Instrumentenhalterung (3), manuelles Entlüftungsventil (4), Flüssigkristall-Thermometer (5) (mit Schutzfolie, die nicht unbedingt entfernt werden muss), Anschlüsse für Sekundärverteiler (6).  
**B) Ein- und Ausbau:** Muss bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.  
**C) Zugänglichkeit:** Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.  
**D) Installationsposition:** Die Gruppe kann wie in der Abbildung gezeigt installiert werden, sofern die Rotationsachse der Pumpe waagrecht ausgerichtet ist.  
 12 Uhr: Empfohlene Installationsposition;  
 3 Uhr: Diese Installationsposition ist nur erlaubt, wenn der sekundäre Verteiler (der direkt an die Gruppe angeschlossen ist) keine Durchflussmesser aufweist oder entfernt installiert ist (von der Gruppe starten nur die Druck- und Rücklaufleitungen der Anlage).  
 6 Uhr: Diese Installationsposition ist erlaubt, aber das Entlüftungsventil darf nicht mehr eingesetzt werden, wenn sie verdreht ist.  
 9 Uhr: s. 3 Uhr.  
 In jedem Fall muss eine Befestigung der Gruppe mit Bügeln durchgeführt werden.

**INSTALLATION: VORBEREITENDE MASSNAHMEN**  
 Bei der Auslieferung sind die Überwurfmuttern gelockert, um die Reversierbarkeit der Pumpe auf der Baustelle zu gestatten. Die Überwurfmuttern vor der Installation wasserdicht verschrauben.  
**E) Reversierbarkeit:** Die Gruppe kann direkt an einen sekundären Krümmer auf der rechten oder linken Seite angeschlossen werden. Hierzu sind keine besonderen Eingriffe erforderlich.

**(F-G) INSTALLATION**  
**G1-G3) Anschluss an den sekundären Verteiler:** Die Anschlüsse für den sekundären Verteiler sind mit einem O-Ring versehen (Abb. G1). Die Anschlüsse mit der gewindegeschlittenen Seite mit O-Ring auf den sekundären Verteiler schrauben (Abb. G2). Das andere Ende mit den mitgelieferten drehbaren Überwurfmuttern mit Flachdichtung der Anschlüsse an der Einstellgruppe festschrauben (Abb. G3).

**MANUELLES ENTLÜFTUNGSVENTIL**  
**A) Einsatz:** Das manuelle Entlüftungsventil (4) kann bei der Auffüllung der Anlage oder für das Ablassen von während der normalen Benutzung der Anlage eventuell eingeschlossener Luft benutzt werden. Es ist empfehlenswert, das Ventil nur bei kalter Anlage zu verstellen.

**ELEKTRO-ALTGERÄTE - EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/EU.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät von anderen Abfällen getrennt gesammelt und gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Landes einer Sammelstelle für die getrennte Entsorgung zugeführt oder zum Händler gebracht werden muss. Durch die richtige Trennung kann das Gerät korrekt recycelt, aufbereitet und entsorgt, ein mögliches Austreten gefährlicher Stoffe sowie negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden und die Wiederverwendung / das Recycling der Wertstoffe begünstigt werden. Die vorschriftswidrige Entsorgung wird gesetzlich geahndet.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

### GROUPES DE DISTRIBUTION DIRECTE À ENCASTRER

**AVERTISSEMENTS**  
 Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole : **ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS !**

**SÉCURITÉ**  
 Il est impératif de suivre les instructions de sécurité indiquées sur le document lisible grâce au QR Code.

**LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR.**  
**ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.**

**DESCRIPTION**  
 Les groupes de distribution directe distribuent le fluide caloporteur provenant du circuit primaire, à la même température, sans effectuer de régulation. Ils sont en général utilisés pour les installations traditionnelles de chauffage/rafraîchissement mais aussi dans des systèmes à panneaux radiants.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**Performances**  
 Plage de température de service : 5–90 °C  
 Pression maximum de fonctionnement : 10 bars  
 Raccords filetés mâles : ISO 228-1  
 Entraxe raccords côté primaire : 75 mm  
 Entraxe raccords au collecteur secondaire : 200–211 mm  
 Pompe : Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130  
 Wilo Para 25-130/7-50/SC-12  
 Grundfos UPSO 25-65 130 (Hors EU)  
 Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 %) Echelle thermomètre à cristaux liquides : 20–60 °C  
**Matériaux**  
 Raccord porte-instruments : laiton EN 12165 CW617N  
 Raccord excentrique : laiton EN 1982 CB753S  
 Raccord pour circuit primaire : laiton EN 12165 CW617N  
 Raccords au collecteur secondaire : Corps : laiton EN 12164 CW614N  
 Joint : EPDM  
 Thermomètre : cristaux liquides  
**Pompe**  
 Corps : fonte  
 Alimentation : 230 V-50/60 Hz  
 Indice de protection : Grundfos UPM3 : IP 44  
 Wilo Para : IPx4D  
 Grundfos UPSO (Hors EU) : IP 44  
 Entraxe : 130 mm  
 Raccords : G 1 1/2 M (ISO 228-1)  
 Joints : EPDM

### INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES

**A) Composants du groupe.** Raccord pour circuit primaire (2), pompe (1), raccord porte-instruments (3), vanne d'évent manuelle (4), thermomètre à cristaux liquides (5) (avec film de protection dont le retrait est facultatif), raccords pour collecteur secondaire (6).  
**B) Montage et démontage :** exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.  
**C) Accessibilité :** ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et l'entretien du dispositif ou des autres composants.  
**D) Position d'installation :** Il est possible d'installer le groupe de la façon illustrée sur le schéma, avec l'axe de rotation de la pompe toujours en position horizontale.  
 Position à 12 heures : position conseillée.  
 Position à 3 heures : position permise uniquement si le collecteur secondaire (raccordé directement au groupe) est pourvu de débitmètres ou s'il se trouve dans une position à distance (du groupe ne partent que les tuyaux d'alimentation et de retour de l'installation).  
 Position à 6 heures : position permise mais la vanne d'évent ne peut plus être utilisée parce qu'elle est retournée.  
 Position à 9 heures : voir position à 3 heures.  
 Dans tous les cas, il faut prévoir une fixation adéquate du groupe.

**INSTALLATION : OPÉRATIONS PRÉALABLES**  
 Les écrous sont fournis desserrés afin de permettre la rotation de la pompe sur le chantier. Visser les écrous afin qu'ils garantissent l'étanchéité avant d'installer le groupe.  
**E) Réversibilité :** le groupe peut immédiatement être raccordé à un collecteur secondaire situé à sa droite ou à sa gauche. Pour ce faire, aucune opération particulière n'est nécessaire.

**(F-G) INSTALLATION**  
**G1-G3) Raccordement au collecteur secondaire :** les raccords pour le collecteur secondaire sont dotés d'un joint torique (fig. G1). Visser les raccords au collecteur secondaire en utilisant la partie filetée avec joint torique (fig. G2). Visser l'autre extrémité des raccords au groupe de régulation en utilisant les écrous tournants avec joint plat fournis dans l'emballage (fig. G3).

**VANNE D'ÉVENT MANUELLE**  
**A) Utilisation :** la vanne d'évent manuelle (4) peut être utilisée lors du remplissage de l'installation ou pour évacuer des accumulations d'air éventuelles, susceptibles de se former durant le fonctionnement normal de l'installation. Il est conseillé d'actionner la vanne lorsque l'installation est froide.

**DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE) - DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/EU.** Le symbole de la poubelle barrée indique qu'il faut éliminer le produit séparément des autres déchets, en le remettant aux centres de tri sélectif ou à un revendeur conformément aux dispositions de chaque pays. Une collecte sélective adéquate permet un recyclage, un traitement et une élimination correcte, en évitant toute dispersion de substances dangereuses et tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé, et favorise ainsi la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. L'élimination abusive fera l'objet de poursuites légales.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

### GRUPOS DE DISTRIBUCIÓN DIRECTA EMPOTRABLES

**ADVERTENCIAS**  
 Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo : **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**

**SEGURIDAD**  
 Es obligatorio seguir las instrucciones de seguridad descritas en el documento visible a través del código QR.

**ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO.**  
**DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.**

**DESCRIPCIÓN**  
 Los grupos de distribución directa envían al circuito secundario el líquido termovector, proveniente del circuito primario, con la misma temperatura, sin regulación. Se utilizan en sistemas de calefacción/refrigeración y con paneles radiantes.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
**Prestaciones**  
 Campo de temperatura de servicio: 5–90 °C  
 Presión máxima de servicio: 10 bar  
 Conexiones roscadas macho: ISO 228-1  
 Distancia entre conexiones lado primario: 75 mm  
 Distancia entre conexiones al colector secundario: 200–211 mm  
 Bomba: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130  
 Wilo Para 25-130/7-50/SC-12  
 Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)  
 Fluidos compatibles: agua o soluciones de glicol (máx. 30 %) Escala termómetros de cristal líquido: 20–60 °C  
**Materiales**  
 Racor portainstrumentos: latón EN 12165 CW617N  
 Racor excéntrico: latón EN 1982 CB753S  
 Racor para conexión del lado primario: latón EN 12165 CW617N  
 Racores al colector secundario: Cuerpo: latón EN 12164 CW614N  
 Junta: EPDM  
 Termómetros: cristales líquidos  
**Bomba**  
 Cuerpo: hierro fundido  
 Alimentación: 230 V-50/60 Hz  
 Grado de protección: Grundfos UPM3: IP 44  
 Wilo Para: IPx4D  
 Grundfos UPSO (Extra UE): IP 44  
 Distancia entre ejes: 130 mm  
 Conexiones: G 1 1/2 M (ISO 228-1)  
 Juntas: EPDM

### INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL

**A) Componentes del grupo.** Racor para conexión del lado primario (2), bomba (1), racor portainstrumentos (3), válvula de escape de aire manual (4), termómetro de cristal líquido (5) (con película de protección removible si se desea), racores para colector secundario (6).  
**B) Montaje y desmontaje:** realizarlos con la instalación fría y sin presión.  
**C) Accesibilidad:** no obstaculizar el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento.  
**D) Posición de instalación:** El grupo se puede instalar como ilustrado en la figura, con el eje de rotación de la bomba siempre horizontal.  
 Posición a 12 horas: aconsejada.  
 Posición a 3 horas: solo si el colector secundario (conectado directamente al grupo) no dispone de caudalímetros o está en posición remota (del grupo solo salen los tubos de envío y retorno de la instalación).  
 Posición a 6 horas: está permitida pero la válvula de escape de aire no podrá ser utilizada porque en dicha posición se encuentra al revés.  
 Posición a 9 horas: ver a 3 horas.  
**En cualquier caso, es necesario sujetar de manera adecuada el grupo.**

**INSTALACIÓN: OPERACIONES PRELIMINARES**  
 El grupo se suministra con las tuercas fojas para permitir la rotación de la bomba durante el montaje. Enrosque las tuercas a fondo antes de instalar el grupo.  
**E) Reversibilidad:** El grupo se puede conectar inmediatamente a un colector secundario por la derecha o por la izquierda. Para ello, no se requieren operaciones especiales.

**(F-G) INSTALACIÓN**  
**G1-G3) Conexión al colector secundario:** los racores para el colector secundario incorporan una junta tórica (fig. G1). Enrosque los racores al colector secundario utilizando la parte roscada con junta tórica (fig. G2). Enrosque el otro extremo de los racores al grupo de regulación, utilizando las tuercas giratorias con junta plana incluidas en el envase (fig. G3).

**VÁLVULA DE ESCAPE DE AIRE MANUAL**  
**A) Uso:** la válvula de escape de aire manual (4) se puede utilizar en fase de carga de la instalación para eliminar el aire que se acumula durante el funcionamiento normal de la instalación. Se recomienda manipular la válvula con la instalación fría.

**RESIDUOS DE APARATOS DOMÉSTICOS - DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/EU.** El símbolo del contenedor tachado indica que el producto debe eliminarse separadamente de los demás residuos, entregándolo a los correspondientes centros de recogida selectiva o al vendedor, según las disposiciones del propio país. La adecuada recogida selectiva permite el correcto reciclaje, tratamiento y eliminación, y, por consiguiente, evita posibles dispersiones de sustancias peligrosas y efectos negativos en el medioambiente y en la salud y, además, favorece la reutilización o el reciclaje de materiales. La eliminación abusiva de residuos es perseguible según la ley.